

# Inuyama multilingüe

# News

Editado y publicado por:  
Asociación Internacional de Inuyama  
Fecha de publicación: 11 de marzo de 2021

Edición: Español

## La vida cotidiana en Japón - Relación con los vecinos



### ● El saludo

Saludémonos entre las personas que vivimos cerca. El saludo es el primer paso para llevarse bien o empezar una amistad. Saludar muchas veces hace que sea más fácil, para la otra persona, abrir su corazón.

Saludos	Japonés	Pronunciación (como se lee)
Mucho gusto	はじめまして	Hajime mashite
Buenos días	おはようございます	Ohayou gozaimasu
Buenas tardes	こんにちは	Konnichiwa
Buenas noches	こんばんは	Konbanwa
Adiós	さようなら	Sayounara
Gracias	ありがとうございます	Arigatou gozaimasu
Perdón	ごめんなさい	Gomennasai

### ● El ruido (sonido ruidoso – voz alta)

Evitemos hacer ruidos fuertes o hablar en voz alta, esto es una molestia para las personas que viven en los departamentos (apato o manshon) y en los alrededores. En particular hay que tener cuidado con los ruidos a media noche.

- Hablar en voz alta.
- Escuchar música y ver televisión en sonido alto.
- Correr dentro de la casa.
- Hacer fiestas, cantar y bailar.
- Usar instrumentos como la guitarra etc.



## ● La basura

En Japón, la basura antes de ser desechada debe ser separada. Existen reglas sobre como y cuando separar y desechar la basura, según el área donde viva. Si ud. no conoce las reglas o si no las entiende, pregunte por favor a su municipio o a los vecinos.

Sobre la separación de la basura

• Separarla por tipo de basura

Tipos comunes de basura (ejemplo)

<b>Residuos combustibles</b>  Basura quemable, basura incinerable	Desde desechos, restos de comida, desperdicios de papel de cocina, etc.	
<b>Basura no combustible</b>  Basura no quemable, no incinerable	Platos rotos, vasos, vidrios rotos, metales, etc.	
<b>Residuos reciclables</b>	Botellas de vidrio – latas, botellas de plástico, periódicos, libros, envases de plástico, cartones, etc.	
<b>Basura de gran tamaño</b>	Muebles como mesas, sillas etc. Bicicletas, futones, aire acondicionado, televisores, refrigeradoras, etc.	

### Botar la basura



- Que día y hasta que hora se saca la basura?
- Que tipo de basura se bota?
- A donde se saca la basura?
- ※ Según el tipo de basura, el día y el lugar varían.
- ※ En algunas áreas para botar la basura se tiene que comprar las bolsas designadas y poner la basura en esas bolsas. Las bolsas se pueden comprar en las tiendas cercanas.

En algunas regiones, hay “aplicaciones sobre la separación de basura” y que se pueden ver en varios idiomas. Puedes ver la ciudad de Inuyama con una aplicación llamada “San Aaru” [threeR] .

Incluso si las reglas son buenas en su propio país, tal vez puedan ser equivocadas en Japón. Si comete un error, molestará a las personas que viven cerca y causará problemas. Aprendamos las reglas japonesas, para que todos podamos vivir en armonía.

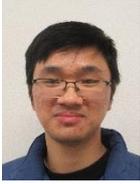


## ¿Qué piensan los trabajadores extranjeros?

[Aún habiendo estudiado antes de venir a Japón, no comprendo el idioma japonés]

Preguntamos a cinco jóvenes que tienen diferentes trabajos y experiencias.

Asociación Internacional de Inuyama Tsuji Aiko (2021.1.17)



**Tai** - Ensamblaje  
2 años



**Thuong Thuong** -  
Producción 3 años



**Huy** - Diseño de  
equipos 2 años



**Yang** - Control de  
Calidad 9 años



**Triet** - Proyecto de  
Máquinas 13años



### ¿Que te sorprendió, sobre la impresión de imagen que tenia antes de venir a Japón?

**Huy:** Antes de venir a Japón, estudié japonés durante unos cuatro meses, estuve seguro que podía comprender, pero a un inicio no podía comprender lo que pensé que estaría bien, pero cuando llegué a Japón, al principio no entendía la conversación.

**Tuong Thuong:** Cuando llegué a Japón, me sorprendió porque la mayoría de ellos usaban Kanji. Y no hablaba de acuerdo con la gramática. Al principio, no podía entender lo que la otra persona me estaba hablando.

**Triet:** No esperaba que en Japón trabajara hasta tan tarde. En Vietnam, se regresa a la casa a las 5pm. En Japón trabajan hasta las 10pm. Me sorprendió.

**Tai:** Pensé que todos eran ricos. Pero algunas personas no son ricas. Igual que en Vietnam. Me sorprendió mucho que la gente trabajara mucho. Además me sorprendió también que los japoneses fueran todos muy serios y cumplidos.

**Yang:** Pensé que todas las ciudad de Japón eran ciudades grandes como Tokio, pero no lo fue. Además me sorprendió mucho la gran cantidad de clasificación de la basura.



### ¿Comprendes japonés ?

**Tai :** Aprobe el nivel 4 del Examen de Proficiencia de Japonés y vine a Japón, pero fue muy difícil realizar conversaciones en japonesa.

**Yang :** No puedo hablar bien el japonés apesar de estar 8 años en Japón. En mi trabajo no hay muchas oportunidades para conversar en japoneses.

**Triet :** Apesar de estudiar, veces no puedo expresar y transmitir lo que quiero decir

**Tsuji :** Puede ser que no haya comprensión mútua por cuestión de costumbre y cultura.

< Aún en medio de las situaciones difíciles que ni siquiera lo esperában, todos demostraron su esfuerzo constante y lo han trabajado seria y responsablemente > Aún continuaremos, hasta la próxima.

Les presentamos a continuación a los extranjeros que están estudiando y han dado todo su esfuerzo de estudio en la clase de japonés de Inuyama!



Bui Dinh Quyen

Nacionalidad : vietnamita

Llegó : marzo de 2020

Trabajo : Constructora de electricidad



Me quedé muy feliz al poder participar en el curso de Japonés por primera vez. Gracias a los miembros del curso, puedo aprender sobre el idioma japonés. Además de aprender la cultura japonesa. Me gustaría practicar todos los días hablado en japonés, pero en el trabajo, todos al parece están muy ocupados, así que no tengo oportunidad de practicar en japonés. Me gustaria hacer amistades japonesas, aprender bien el idioma, por eso sigo estudiando japonés. Algun día me gustaría visitar todos los lugares bonitos de Japón. Me gustaría poder hablar como los japoneses. Si tuviera dinero me gustaria construir una casa para mis padres en Vietnam.

- ◆ Para mayor información los puede encontrar en la página web de la Policía de la Prefectura de Aichi **「Other Languages」** , podrá conocer sobre los cuidado que debe saber de la vida cotidiana.

URL <https://www.pref.aichi.jp/police/other-languages/index.html>

15 idiomas : Japonés, Inglés, Coreano, Chino, Ruso, Español, Tagalo, Vietnamita, Portugués, Indonesio, Nepali, Sinhala, Urdu, Turco, Tailandés, (actualizado el 2 de febrero de 2021)

- ◆ Jugando con **「Minna no carta」** se puede aprender sobre las reglas cotidianas.

Con los juegos de las cartas, se puede aprender las reglas para vivir con seguridad y los cuidados que se debe tomar. Aprendamos estudiando japonés de una manera divertida. URL

<https://www.pref.aichi.jp/police/other-languages/anshin-karuta.html> (sólo en japonés)

**Inuyama Multicultural News** Impresión · Edición Asociación Internacional de Inuyama  
〒484-0086 Aichi-ken Inuyama-shi Matsumoto-cho 4-21 Centro Cívico de Inuyama 「Freude」  
TEL: (0568) 48-1355 FAX : (0568) 48-1356 HP : <http://iiea.info> E-mail : [iia@grace.ocn.ne.jp](mailto:iia@grace.ocn.ne.jp)

Traductores miembros voluntarios

Inglés : Kusakabe Kazuro, Shibata Atsuyuki, Yasumura Megumi, Steve McGuire, Uchimura Hidetomo

Español : Tawara Carlos, Ruiz Bulnes Ricardo Arturo, Saeki Liliana

Portugués : Yara Marcos, Akagi Kazunori, Akagi Mitsue, Yoshida Gisele

Chino: Harita Misako, Ten Ru, Sun Jiao, Niwa Tomoe, Yang Liya

Vietnamita : Hoang Manh Cuong, Vu Thi Ngo Van Tam, Gwen Nguyễn Thu Ha

Tagalo : Higuchi Marita, Kawasaki Maria